

# 福州方言的構詞法

梁玉璋  
福建師範大學

歷史悠久的福州話和其他方言一樣具有豐富多彩的方言詞匯。這些方言詞是使用多種多樣的造詞手段創造、積累而成的，其構詞方法也具有自己的特色。調查、分析、整理福州話的構詞方法，對深入研究閩東方言，補充、豐富漢語構詞法及建設漢語詞匯學理論都是極有意義的。

## 福州方言的構詞法

### 一、語音學造詞

詞素表音不表義。漢字僅只是音符，造詞元素是表音的音節，造成單純詞。有七種類型。

(一)象聲式：摹擬事物或人的感嘆的聲音構詞。例如：

噠噠 ta<sup>75</sup>ta<sup>75</sup> 用來打拍子的小皮鼓

\* 欽欽<sup>[1]</sup> kiŋ<sup>44</sup>kiŋ<sup>44</sup> 有柄，小鉢形敲打樂器

\* 拎拎 liŋ<sup>44</sup>liŋ<sup>44</sup> 有柄的小銅鈴

\* 噯噯 ŋi<sup>44</sup>ŋɔy<sup>213</sup> 胡琴

繫繫 ua<sup>53</sup>ua<sup>23</sup> 豬

哇嘎 ua<sup>44</sup>ha<sup>242</sup> 驚嘆聲

呢 \* 渠 œ<sup>44</sup>ky<sup>53</sup> 嬰兒學話聲

piəŋ<sup>53</sup> 關門聲

(二)雙聲式：利用聲母相同的字音構詞。例如：

抽徹 t'iu<sup>53</sup>t'ie<sup>323</sup> 無拖累

了離 liu<sup>44</sup>lie<sup>242</sup> 清楚

氈戩 teiŋ<sup>44</sup>to<sup>75</sup> 硬物刺的感覺

拎落 liŋ<sup>44</sup>lo<sup>75</sup> 勤快

(三)疊韻式：利用韻母相同的字音構詞。例如：

垃圾 la<sup>44</sup>tsa<sup>44</sup> 髒

痲瘰<sup>[2]</sup> ko<sup>21</sup>[<sup>3]</sup> lo<sup>242</sup> 疥瘡

凹糟 au<sup>44</sup>tsau<sup>44</sup> 混濁

臃腫 uŋ<sup>53</sup>nouŋ<sup>213</sup> 粗魯、莽撞

(四)聯字式：利用聲、韻錯綜的字音構詞。例如：

治邪 ia<sup>31</sup>lia<sup>53</sup> 賴賬

加三 ka<sup>44</sup>saŋ<sup>44</sup> 賴皮

螞蚱 ma<sup>31</sup>u<sup>53</sup> 蜻蜓

麻九 ma<sup>31</sup>kau<sup>31</sup> 無賴

(五)切腳式：分解單音詞而造成的雙音節單純詞叫「切腳詞」。即把原單音的音節，分解為聲母、韻母兩個部分，再各自擴充為一個字音，第一字為切腳上字，與原詞雙聲；第二字為切腳下字，與原詞疊韻，上下兩字組成的「切腳詞」，上字是上聲或半陰去調，下字則保留原調。「切腳詞」比原單音詞增加了動感和快速感。結構形式如：

音節 xy<sub>1</sub>y<sub>2</sub>，x = 聲母、y<sub>1</sub> = 韻頭、韻腹，y<sub>2</sub> = 韻尾。切腳詞格式：xy<sub>1</sub> + |

y<sub>1</sub>y<sub>2</sub>

滑 kouŋ<sup>5</sup> —— ko<sup>31</sup>louŋ<sup>5</sup>

擺 pɛ<sup>31</sup> —— pɛ<sup>31</sup>lɛ<sup>31</sup>

滾 kuŋ<sup>31</sup> —— ku<sup>31</sup>luŋ<sup>31</sup>

歪 uai<sup>44</sup> —— ua<sup>31</sup>luai<sup>44</sup>

拂 houŋ<sup>23</sup> —— hu<sup>21</sup>louŋ<sup>23</sup>。

(六)音譯式：用與外來詞同音或音近的漢字，表現外來詞的語音形式造詞。例如：

布田 puo<sup>31</sup>lieŋ<sup>53</sup> 一種甜點心，馬鈴薯製。英語 budding 的譯音。

鏰 p'eiŋ<sup>53</sup> 錢(謔)，英語 penny 的譯音。

□ t'ɛŋ<sup>25</sup> 拿(謔)，英語 take 的譯音。

礮 p'eiŋ<sup>53</sup> 磁漆，英語 paint 的譯音。

嗑 k'ouŋ<sup>25</sup> 外套，英語 coat 的譯音。

賴素 lai<sup>53</sup>sou<sup>213</sup> 一種消毒劑，英語 lysol 的譯音。

(七)諧音式：分化原單音詞，用重覆聲母或音節並按不同格式嵌入韻母 i、u、ij、uŋ<sup>[4]</sup>或聲母 l 等，使音節和諧、整齊，構成多音的單純詞，也增添了原詞的活

躍性和快速性。共有五種格式：

$x = \text{聲母}$ ， $y_1 = \text{韻頭、韻腹}$ ， $y_2 = \text{韻尾}$

1、 $xi + xy_1y_2$  (原韻母為陰聲韻、入聲韻)

$xij + xy_1y_2$  (原韻母為陽聲韻)

拔  $pei\dot{r}^5$  ——  $pi^{44}pei\dot{r}^5$

炒  $ts'a^{31}$  ——  $ts'i^{24}ts'a^{31}$

唱  $ts'u\omega\eta^{212}$  ——  $ts'i\eta^{53}ts'u\omega\eta^{213}$

鑿  $tsa\eta^{242}$  ——  $tsi\eta^{53}tsa\eta^{242}$

2、 $xi + lu + xy_1y_2$  (原韻母為陰聲韻、入聲韻)

$xi + lu\eta + xy_1y_2$  (原韻母為陽聲韻)

拔  $pei\dot{r}^5$  ——  $pi^{21}lu^{44}pei\dot{r}^5$

炒  $ts'a^{31}$  ——  $ts'i^{21}lu^{53}ts'a^{31}$

唱  $ts'u\omega\eta^{213}$  ——  $ts'i^{21}lu\eta^{53}ts'u\omega\eta^{213}$

鑿  $tsa\eta^{242}$  ——  $tsi^{21}lu\eta^{53}tsa\eta^{242}$

3、 $xi + li(u) + xy_1 + ly_1y_2$  (原韻母為陰聲、入聲韻)

$xi + li\eta(u) + xy_1 + ly_1y_2$  (原韻母為陽聲韻)

拔  $pei\dot{r}^5$  ——  $pi^{21}li^{44}(u)pei^{31}lei\dot{r}^5$

炒  $ts'a^{31}$  ——  $ts'i^{21}li^{53}(u)ts'a^{31}la^{31}$

唱  $ts'u\omega\eta^{213}$  ——  $ts'i^{21}lu\eta^{53}(i\eta)ts'u\omega^{21}lu\omega\eta^{213}$

鑿  $tsa\eta^{242}$  ——  $tsi^{21}lu\eta(i\eta)tsa^{21}la\eta^{242}$

4、 $xi + xy_1y_2 + xi + lu + xy_1y_2$  (原韻母為陰聲、入聲韻)

$xij + xy_1y_2 + xi + lu\eta + xy_1y_2$  (原韻母為陽聲韻)

拔  $pei\dot{r}^5$  ——  $pi^{44}pei\dot{r}^5pi^{21}lu^{44}pei\dot{r}^5$

炒  $ts'a^{31}$  ——  $ts'i^{24}ts'a^{31}ts'i^{21}lu^{24}ts'a^{31}$

唱  $ts'u\omega\eta^{213}$  ——  $ts'i\eta^{53}ts'u\omega\eta^{212}ts'i^{21}lu\eta^{53}ts'u\omega\eta^{213}$

鑿  $tsa\eta^{242}$  ——  $tsi\eta^{53}tsa\eta^{242}tsi^{21}lu\eta^{53}tsa\eta^{242}$

5、 $xi + li + xy_1 + ly_1y_2$  (即切腳式前加  $xi + li$ )

唏哩嘩口  $hi^{21}li^{44}hua^{31}lua^{53}$  水聲

之哩喳啦  $tsi^{21}li^{44}tsa^{31}la^{53}$  煮物聲

比哩把粒  $pi^{21}li^{44}pa^{31}la^{25}$  搖動

噤哩咕嚕  $ki^{21}li^{44}ku^{31}lu^{44}$  噤噤咕咕

啣哩喉嚨  $tsi^{21}li^{44}tsu^{31}lu^{25}$  竊竊私語

## 二、詞法學造詞

利用詞的內部結構或語音形式的變化創造新詞。也叫形態學造詞。有五種形式。

(一)附加式：採用在詞干上附加詞頭、詞尾或詞嵌的方式構詞。

### 1、加詞頭

#### (1) 依 i<sup>44</sup>

依哥 i<sup>44</sup>ko<sup>44</sup> 哥哥

依媽 i<sup>53</sup>ma<sup>31</sup> 祖母

依志 i<sup>53</sup>tsei<sup>213</sup> 同志(諺)

依伯 i<sup>53</sup>pa<sup>23</sup> 伯父、老大爺

依婆姆 i<sup>53</sup>po<sup>31</sup>mu<sup>31</sup> 老太婆(諺)

#### (2) 老<sup>[5]</sup> lau<sup>242</sup>

老媽 lau<sup>53</sup>ma<sup>31</sup> 妻子

老婆 lau<sup>44</sup>po<sup>53</sup> 妻子(諺)

老大 lau<sup>53</sup>la<sup>213</sup> 木船上主要的船夫

老蛇 lau<sup>44</sup>lie<sup>53</sup> 蛇

老公 la<sup>44</sup>uŋ<sup>44</sup> 丈夫

#### (3) 病 paŋ<sup>242</sup>

病笨 paŋ<sup>53</sup>pouŋ<sup>242</sup> 行動不靈活

病困 paŋ<sup>53</sup>kiaŋ<sup>31</sup> 孕娠反應

病歹 paŋ<sup>53</sup>nai<sup>31</sup> 發育不全、長不大

病錢使 paŋ<sup>53</sup>zieŋ<sup>31</sup>nai<sup>31</sup> 想錢

病清潔 paŋ<sup>21</sup>ziŋ<sup>53</sup>gie<sup>23</sup> 潔癖

#### (4) 臭 ts'au<sup>213</sup>

臭面 ts'au<sup>53</sup>meiŋ<sup>213</sup> 臉少笑容

臭喙 ts'au<sup>53</sup>ts'uo<sup>213</sup> 常說臭話

臭硬 ts'au<sup>53</sup>ŋaiŋ<sup>242</sup> 善於忍受

臭燒 ts'au<sup>44</sup>liu<sup>44</sup> 燒焦

臭汗 ts'au<sup>53</sup>kaŋ<sup>242</sup> 汗臭

#### (5) 做 tso<sup>213</sup>

做親 tso<sup>44</sup>ziŋ<sup>44</sup> 訂婚

做神 tso<sup>44</sup>siŋ<sup>53</sup> 眉來眼去

做形 tso<sup>44</sup>iŋ<sup>53</sup> 發作、質變

做活 tso<sup>44</sup>uaŋ<sup>5</sup> 矯揉造作

做哥哥 tso<sup>44</sup>ko<sup>31</sup>ko<sup>44</sup> 當大拿

(6) 拍 p'a?<sup>23</sup>

拍賤 p'a<sup>53</sup>tsieŋ<sup>242</sup> 看不重

拍邊 p'a<sup>53</sup>louŋ<sup>242</sup>

拍腹寒 p'a<sup>21</sup>β uŋ<sup>21</sup>kaŋ<sup>53</sup> 發瘧子

拍靸眠 p'aŋ<sup>21</sup>liaŋ<sup>21</sup>miŋ<sup>53</sup> 驚醒

拍馬 p'a<sup>53</sup>ma<sup>31</sup> 考試舞弊

(7) 過 kuo<sup>213</sup>

過要 kuo<sup>53</sup>ieu<sup>213</sup> 稍爲

過餘 kuo<sup>44</sup>y<sup>53</sup> 過分

過喙 kuo<sup>53</sup>zuoi<sup>213</sup> 換口味嘗嘗

過痞 kuo<sup>53</sup>β ai<sup>31</sup> 太刻薄、太損

過癮 kuo<sup>53</sup>ŋieŋ<sup>213</sup> 滿足嗜好

(8) 個郎 ko<sup>31</sup>louŋ<sup>44</sup>

個郎下 ko<sup>21</sup>louŋ<sup>21</sup>ŋa<sup>242</sup> 整個兒

個郎工 ko<sup>31</sup>louŋ<sup>31</sup>kɸyŋ<sup>44</sup> 整日

個郎塊 ko<sup>21</sup>louŋ<sup>21</sup>loy<sup>213</sup> 整塊

個郎厝 ko<sup>21</sup>louŋ<sup>21</sup>zuɔ<sup>213</sup> 全家

個郎鍋 ko<sup>31</sup>louŋ<sup>31</sup>kuo<sup>44</sup> 整罐

(9) 兼逐 kiej<sup>44</sup>nyŋ<sup>5</sup>

兼逐回 kiej<sup>44</sup>nyŋ<sup>5</sup>hui<sup>53</sup> 每次、次次

兼逐頓 kiej<sup>53</sup>nyŋ<sup>21</sup>louŋ<sup>213</sup> 每餐、餐餐

兼逐主 kiej<sup>53</sup>nyŋ<sup>21</sup>zuɔ<sup>31</sup> 每家、家家

兼逐塊 kiej<sup>53</sup>nyŋ<sup>21</sup>loy<sup>213</sup> 每塊、到處

(10) 無塊 mo<sup>21</sup>loy<sup>213</sup>

無塊待 mo<sup>21</sup>lɸy<sup>45</sup>tai<sup>213</sup> 無處放

無塊討 mo<sup>21</sup>lɸy<sup>45</sup>tɔ<sup>31</sup> 無處找

無塊死 mo<sup>21</sup>lɸy<sup>45</sup>si<sup>31</sup> 差勁極

無塊算 mo<sup>21</sup>lɸy<sup>45</sup>souŋ<sup>213</sup> 無法預計

無塊野 mo<sup>21</sup>lɸy<sup>45</sup>ia<sup>31</sup> 無處閒逛

(11) 逢農 huŋ<sup>31</sup>nɸyŋ<sup>53</sup>

逢農罵 hug<sup>21</sup>nɸyŋ<sup>21</sup>ma<sup>213</sup> 誰都罵  
 逢驚農 hug<sup>31</sup>nɸyŋ<sup>31</sup>kiaŋ<sup>44</sup> 誰都怕  
 逢農八 hug<sup>31</sup>nɸyŋ<sup>21</sup>mai<sup>23</sup> 誰都知道、誰都認得  
 逢農耀 hug<sup>21</sup>nɸyŋ<sup>21</sup>sieu<sup>242</sup> 誰都羨慕

(12) 對頭<sup>6</sup>tɸy<sup>44</sup>lau<sup>53</sup> (與對頭<sup>44</sup>tɸy<sup>44</sup>táu<sup>53</sup> 不同)

對頭講 tɸy<sup>53</sup>lau<sup>31</sup>ouŋ<sup>31</sup> 爭著說  
 對頭奪 tɸy<sup>44</sup>lau<sup>44</sup>tou<sup>5</sup> 互相爭奪  
 對頭啼 tɸy<sup>44</sup>lau<sup>44</sup>tie<sup>53</sup> 一齊哭  
 對頭睡 tɸy<sup>53</sup>lau<sup>21</sup>nia<sup>23</sup> 胡亂猜測

## 2、加詞尾

### (1) 囡 kiaŋ<sup>31</sup>

兒囡 nie<sup>53</sup>iaŋ<sup>31</sup> 小孩兒  
 椅囡 ie<sup>24</sup>iaŋ<sup>31</sup> 小凳兒  
 儂囡 nɸyŋ<sup>31</sup>ŋiaŋ<sup>31</sup> 洋娃娃  
 薰囡 houŋ<sup>53</sup>ŋiaŋ<sup>31</sup> 香煙  
 貓囡 ma<sup>31</sup>iaŋ<sup>31</sup> 小貓兒  
 貓囡囡 ma<sup>21</sup>iaŋ<sup>24</sup>ŋiaŋ<sup>31</sup> 小小貓兒

### (2) 婆 po<sup>53</sup>

垃渣婆 la<sup>21</sup>ʒa<sup>44</sup>β o<sup>53</sup> 不衛生者  
 納悶婆 lam<sup>21</sup>muŋ<sup>44</sup>po<sup>53</sup> 蠢女人  
 柏柏婆 p'ou<sup>21</sup>p'ou<sup>21</sup>po<sup>53</sup> 質地鬆，不實  
 稽話婆 se<sup>21</sup>ua<sup>44</sup>β o<sup>53</sup> 多話者

### (3) 媽 ma<sup>31</sup>

神媽 siŋ<sup>31</sup>ma<sup>31</sup> 巫婆  
 顯媽 ŋouŋ<sup>53</sup>ma<sup>31</sup> 魯莽  
 己己媽 ki<sup>21</sup>i<sup>24</sup>ma<sup>31</sup> 潑辣婦  
 買臣媽 mai<sup>24</sup>liŋ<sup>31</sup>ma<sup>31</sup> 不安於貧的婦人  
 姐己媽 ta<sup>21</sup>ki<sup>24</sup>ma<sup>31</sup> 禍害人的婦女

### (4) 母 mo<sup>31</sup>

\* 擠擠母 tse<sup>21</sup>ʒe<sup>24</sup>mo<sup>31</sup> 貧嘴薄舌者  
 鼓隆母 ku<sup>21</sup>luŋ<sup>24</sup>mo<sup>31</sup> 臃腫者  
 姜母 kyon<sup>53</sup>mo<sup>31</sup> 生姜

大母 tai<sup>53</sup> mo<sup>31</sup> 大約

(5) 蒂 tei<sup>213</sup>

兒团蒂 nie<sup>21</sup> iaŋ<sup>44</sup> tei<sup>213</sup> 小孩兒家(蔑)

褲襠蒂 k'u<sup>53</sup> louŋ<sup>21</sup> tei<sup>213</sup> 褲襠兒

菩蒂 pu<sup>21</sup> lei<sup>213</sup> 短髮辮

尾包蒂 mui<sup>21</sup> β au<sup>53</sup> lei<sup>213</sup> 尻骨

(6) 頭 t'au<sup>53</sup>

椅頭 ie<sup>21</sup> lau<sup>53</sup> 方凳、板凳

肩頭 kien<sup>44</sup> nau<sup>53</sup> 肩膀

風頭 huŋ<sup>44</sup> nau<sup>53</sup> 風力大處

灶頭 tsau<sup>44</sup> lau<sup>53</sup> 灶

喙頭 tsui<sup>44</sup> lau<sup>53</sup> 對味道的愛好

(7) (哥) ko<sup>44</sup>

甲哥 kaŋ<sup>21</sup> ko<sup>44</sup> 搬運工人

兵哥 piŋ<sup>44</sup> ɣo<sup>44</sup> 大兵

癩哥 laŋ<sup>21</sup> ko<sup>44</sup> 好高自大者

白面哥 pa<sup>21</sup> miŋ<sup>44</sup> ɣo<sup>44</sup> 妓女

(8) 水 tsui<sup>31</sup>

外水 ɣui<sup>53</sup> zui<sup>31</sup> 外快

走水 tsau<sup>24</sup> zui<sup>31</sup> 跑單幫者

鑿水 tsaj<sup>24</sup> zui<sup>31</sup> 不用鹽醃的魚類

匯水 hui<sup>53</sup> zui<sup>31</sup> 匯兌的潤錢

(9) 貨 huɔ<sup>213</sup>

死貨 si<sup>44</sup> uɔ<sup>213</sup> 死人(詈)

黝貨 ɣouŋ<sup>53</sup> huɔ<sup>213</sup>

犬团貨 k'eŋ<sup>21</sup> ɣiaŋ<sup>44</sup> ɣuɔ<sup>213</sup> 狗東西(罵女人)

婊子貨 piu<sup>21</sup> zy<sup>44</sup> huɔ<sup>213</sup> 婊子

(10) 儂 nɸyŋ<sup>53</sup>

死儂 si<sup>21</sup> nɸyŋ<sup>53</sup> 死人、不靈活者

行時儂 kiaŋ<sup>31</sup> ni<sup>31</sup> nɸyŋ<sup>53</sup> 走運者

趁食儂 t'ŋ<sup>44</sup> nie<sup>44</sup> nɸyŋ<sup>53</sup> 傭工

舊時儂 ku<sup>44</sup> li<sup>44</sup> nɸyŋ<sup>53</sup> 故人

(11) 子 tsy<sup>31</sup>

像子 ts'uon<sup>53</sup>zy<sup>31</sup> 像樣

晏子 an<sup>53</sup>zy<sup>31</sup> 年老才得子

狗子 keu<sup>24</sup>zy<sup>31</sup> 花花公子、好色者

佻像子 ij<sup>3</sup>zy<sup>31</sup> 不肖、不正經

(12) 打 ta<sup>31</sup>

講打 kou<sup>24</sup>na<sup>31</sup> 說的技術

拍打 p'a<sup>53</sup>la<sup>31</sup> 武打

食打 sie<sup>31</sup>la<sup>31</sup> 吃的本領

煮打 tsy<sup>24</sup>la<sup>31</sup> 煮的技術

敲打 k'iu<sup>53</sup>la<sup>31</sup> 敲竹槓

結打 kie?<sup>24</sup>ta<sup>31</sup> 抓得緊湊

(13) 著 tuo?<sup>5</sup>

得著 ti?<sup>21</sup>tuo?<sup>5</sup> 得這樣

定著 tia<sup>44</sup>tuo?<sup>5</sup> 註定、必定

現現著 hie<sup>53</sup>hie<sup>242</sup>nuo<sup>25</sup> 明擺著

定著 tia<sup>44</sup>luo?<sup>5</sup> 不好動、安靜

3、加詞嵌

(1) 得 tei?<sup>23</sup>

生得好 sa<sup>21</sup>ni?<sup>24</sup>ho<sup>31</sup> 俊、美

生得呆 sa<sup>21</sup>ni?<sup>21</sup>gai<sup>53</sup> 醜

比得促 pi<sup>21</sup>li?<sup>5</sup>ts'φy?<sup>23</sup> 尷尬

何得是 hua<sup>21</sup>li?<sup>5</sup>sei<sup>242</sup> 原來如此

(2) 其 ki<sup>53</sup>

兩其七 la<sup>53</sup>gi<sup>21</sup>ts'ei?<sup>23</sup> 稀少

當其時 tou<sup>44</sup>mi<sup>44</sup>si<sup>53</sup> 當初、當時

(3) 母 mo<sup>31</sup>

大母略 tai<sup>21</sup>mo<sup>21</sup>luo?<sup>5</sup> 太約、約略

醋母酸 ts'u<sup>21</sup>mo<sup>21</sup>lou<sup>44</sup> 極酸

姜母糰 kyon<sup>21</sup>mo<sup>21</sup>li<sup>53</sup> 一種油炸糯米丸子(多在分婉期吃)

(4) 去 k'o<sup>213</sup>

凶去凶 hy<sup>21</sup>jo<sup>21</sup>y<sup>44</sup> 極凶的樣子

窮去窮 paŋ<sup>21</sup>ŋo<sup>44</sup> β aiŋ<sup>213</sup> 蠻橫的樣子

食去死 sie<sup>21</sup>o<sup>43</sup>li<sup>31</sup> 吃死鬼(詈)

(5) 不 pou<sup>23</sup>

愆不愆 k'ieŋ<sup>21</sup>mu<sup>21</sup>k'ieŋ<sup>44</sup> 不期然、偏偏碰上

逢不居 huŋ<sup>21</sup>mu<sup>21</sup>ky<sup>44</sup> 不計較、啥都行

時不時 si<sup>21</sup> β u<sup>21</sup>si<sup>53</sup> 有時

舍不長時 haŋ<sup>21</sup>mu<sup>24</sup>tuoŋ<sup>31</sup>ni<sup>53</sup> 突然

4、加詞頭和詞尾

依大頭 i<sup>21</sup>luai<sup>44</sup>t'au<sup>53</sup> 鴛母

老鼠囤 lo<sup>21</sup>zy<sup>24</sup>iaŋ<sup>31</sup> 寸棗、小老鼠

老虎母 la<sup>21</sup>u<sup>24</sup>mo<sup>31</sup> 母老虎

拍長其 p'a<sup>44</sup>touŋ<sup>53</sup>ŋi<sup>21</sup> 做長的(打工或其他約定)

5、加量詞

柴塊 ts'a<sup>21</sup>loy<sup>213</sup> 木柴

布縷 puo<sup>53</sup>leu<sup>31</sup> 布條兒

燈盞 tiŋ<sup>53</sup>ʒaŋ<sup>31</sup> 油燈

門扇 muoŋ<sup>21</sup>nieŋ<sup>213</sup> 門板

元寶錠 ŋuoŋ<sup>21</sup>mo<sup>44</sup>liaŋ<sup>242</sup> 金銀錠

(二)重疊式：使用重疊詞素的方法構詞。

1、全部重疊——詞素全部重疊，大分三式，例如：

(1) AA (AAA) 格

a. 名詞重疊

喙喙 ts'ui<sup>21</sup>ts'uo<sup>213</sup> 口兒

耳耳 ŋi<sup>21</sup>ŋei<sup>242</sup> 耳子

箱箱 suoŋ<sup>31</sup>suoŋ<sup>44</sup> 箱子

碟碟 tie<sup>31</sup>tie<sup>5</sup> 碟兒

b. 量詞重疊

喙喙 ts'ui<sup>53</sup>ts'uo<sup>213</sup> 每一口

箱箱 suoŋ<sup>44</sup>suoŋ<sup>44</sup> 每一箱

碟碟 tie<sup>5</sup>tie<sup>5</sup> 每一碟

包包 pau<sup>44</sup>pau<sup>44</sup> 每一包兒

c. 數詞重疊

五五 yu<sup>21</sup>you<sup>242</sup> 老五  
三三 saŋ<sup>31</sup>naŋ<sup>44</sup> 老三  
五五 ŋu<sup>44</sup>ŋou<sup>213</sup> 五十五  
三三 saŋ<sup>21</sup>naŋ<sup>44</sup> 三十三  
五五 yu<sup>53</sup>ŋou<sup>213</sup> 五乘五  
三三 saŋ<sup>44</sup>saŋ<sup>44</sup> 三乘三

d. 動詞重疊

蹣蹣 pie<sup>53</sup>pie<sup>213</sup> 跑跑  
行行 kiaŋ<sup>31</sup>kiaŋ<sup>53</sup> 走走  
鋸鋸 ky<sup>53</sup>kɸy<sup>213</sup> 鋸一鋸  
食食 sie<sup>31</sup>sie<sup>35</sup> 吃吃  
鋸鋸 ky<sup>21</sup>kɸy<sup>213</sup> 鋸子  
食食 sie<sup>44</sup>lieŋ<sup>5</sup> 吃這一方面

e. 形容詞重疊

碎碎 ts'ɔy<sup>53</sup>ts'ey<sup>213</sup> 粉碎  
大大 tuai<sup>53</sup>tuai<sup>213</sup> 極大  
碎碎 ts'ɔy<sup>21</sup>ts'ey<sup>213</sup> 零碎兒  
大大 tuai<sup>21</sup>luai<sup>242</sup> 老大  
尖尖 tsieŋ<sup>44</sup>tsieŋ<sup>44</sup> 很尖  
尖尖 tsieŋ<sup>31</sup>tsieŋ<sup>44</sup> 尖兒

f. 副詞重疊

稠稠 seu<sup>31</sup>seu<sup>53</sup> 常常  
又又 iu<sup>53</sup>ieu<sup>242</sup> 還是要  
白白 pa<sup>44</sup>β aŋ<sup>5</sup> 白白地  
獨獨 tuŋ<sup>5</sup>tuŋ<sup>5</sup> 單獨、單單

(2) AABB 格

四四角角 si<sup>21</sup>si<sup>21</sup>kɸyŋ<sup>5</sup>kɔyŋ<sup>23</sup> 四四方方  
团团孫孫 kiaŋ<sup>31</sup>kiaŋ<sup>31</sup>souŋ<sup>44</sup>souŋ<sup>44</sup> 子子孫孫  
像像子子 ts'uouŋ<sup>21</sup>ʒuouŋ<sup>21</sup>ʒy<sup>24</sup>ʒy<sup>31</sup> 像像樣樣  
碎碎嫩嫩 ts'ɸy<sup>21</sup>ʒɸy<sup>21</sup>nouŋ<sup>53</sup>nouŋ<sup>242</sup> 零零碎碎

(3) ABAB 格

行動行動 kiaŋ<sup>21</sup>nɔyŋ<sup>242</sup>kiaŋ<sup>21</sup>nɔyŋ<sup>242</sup> 走動走動

開解開解 k'ui<sup>53</sup>ε<sup>31</sup>k'ui<sup>53</sup>ε<sup>31</sup> 解釋解釋、開導開導

較遛較遛 k'a<sup>44</sup>liu<sup>53</sup>ka<sup>44</sup>liu<sup>53</sup> 玩玩

拾刷拾刷 k'ai<sup>75</sup>sou<sup>23</sup>k'ai<sup>75</sup>sou<sup>23</sup> 拾綴拾綴

2、部分重疊——詞中一部分詞素重疊

(1) 前疊音

a.AAB 格

行行動 kiau<sup>21</sup>ŋiau<sup>21</sup>noyŋ<sup>242</sup> 到處走動

擺擺動 pε<sup>21</sup>β ε<sup>44</sup>loyŋ<sup>242</sup> 擺來擺去

告告叫 kœ<sup>21</sup>œ<sup>53</sup>ieu<sup>213</sup> 哇哇叫

金金目 kiŋ<sup>21</sup>ŋiŋ<sup>4</sup>mφyŋ<sup>75</sup> 瞪大眼睛看

b.AAXY 格

平平事好 paj<sup>21</sup>maŋ<sup>21</sup>ny<sup>53</sup>o<sup>31</sup> 平安無事

套套斯文 t'o<sup>21</sup>lo<sup>21</sup>ly<sup>44</sup>uŋ<sup>53</sup> 文縷縷

(2) 後疊音

ABB 格

烏禿禿 u<sup>21</sup>t'u<sup>75</sup>t'u<sup>75</sup> 黑黝黝

驚死死 kiau<sup>21</sup>ni<sup>24</sup>li<sup>31</sup> 極怕

紅丹丹 φyŋ<sup>21</sup>taŋ<sup>44</sup>taŋ<sup>44</sup> 極紅

妥當當 t'o<sup>21</sup>louŋ<sup>53</sup>nouŋ<sup>213</sup> 妥妥當當

(3) 間隔疊音

a.AXAY 格(多是 AXY 的擴充)

無年無節 mo<sup>21</sup>nieŋ<sup>21</sup>mo<sup>21</sup>zai<sup>75</sup> 不過年、不過節

做生做死 tso<sup>21</sup>laŋ<sup>21</sup>ʒo<sup>53</sup>li<sup>31</sup> 要死要活

破棉破布 p'uai<sup>21</sup>mieŋ<sup>21</sup>muai<sup>53</sup>β uo<sup>213</sup> 廢品

好頭好尾 ho<sup>21</sup>lau<sup>21</sup>o<sup>24</sup>mui<sup>31</sup> 順順當當

b.XAYA 格

無師假師 mo<sup>31</sup>sa<sup>44</sup>ka<sup>21</sup>sa<sup>44</sup> 冒充內行

逢儂百儂 huŋ<sup>21</sup>nφyŋ<sup>21</sup>ma<sup>44</sup>nφyŋ<sup>53</sup> 所有的人

無事討事 mo<sup>21</sup>lai<sup>242</sup>t'o<sup>44</sup>tai<sup>242</sup> 無事忙

橫做直做 huaŋ<sup>21</sup>ʒo<sup>21</sup>ti<sup>75</sup>tsɔ<sup>213</sup> 老搞、搞來搞去

(三)音變式：利用詞中音節的聲、韻、調變化構詞。

1. 變調

吞 t'ouŋ<sup>44</sup> 吞食—— t'onŋ<sup>53</sup> 私吞、侵吞  
漏 lau<sup>242</sup> 漏下—— lau<sup>213</sup> 泄漏、走漏  
期 ki<sup>44</sup> 一段時間—— ki<sup>53</sup> 預料  
倚裏 kie<sup>242</sup>lie<sup>31</sup> 站進去—— k'ie<sup>53</sup>tie<sup>31</sup> 謙虛  
灰灰 hui<sup>44</sup>hui<sup>44</sup> 色灰—— hui<sup>31</sup>hui<sup>44</sup> 灰燼

## 2. 變聲

### (1) 符合連續變聲規律的

依嫂 i<sup>53</sup>so<sup>31</sup> 嫂子—— i<sup>53</sup>lo<sup>31</sup> 女傭  
做好 tso<sup>21</sup>ho<sup>31</sup> 搞好—— tso<sup>53</sup>o<sup>31</sup> 造福  
有聲 u<sup>44</sup>siaŋ<sup>44</sup> 音聲好—— u<sup>44</sup>liaŋ<sup>44</sup> 不和  
公婆 kuŋ<sup>44</sup>po<sup>53</sup> 公公婆婆—— kuŋ<sup>44</sup>mo<sup>53</sup> 神主  
做風 tso<sup>44</sup>huŋ<sup>44</sup> 刮風—— tso<sup>44</sup>uŋ<sup>44</sup> 使性子

### (2) 特殊變聲

教 kau<sup>213</sup> 教導、教學—— k'au<sup>213</sup> 管教  
漲 tuŋ<sup>213</sup> 漲大—— nuŋ<sup>213</sup> 升高  
占 tsij<sup>213</sup> 侵佔—— iεŋ<sup>213</sup> 佔據  
老婆 lau<sup>44</sup>po<sup>53</sup> 老婦—— lau<sup>44</sup>p'o<sup>53</sup> 妻子(諺)

## 3. 變韻

### (1) 舒變促

膨 p'aŋ<sup>53</sup> 膨脹—— p'aŋ<sup>5</sup> 膨脹沸溢  
偏 p'ieŋ<sup>44</sup> 不正—— p'ieŋ<sup>23</sup> 偏僻  
旋 suŋ<sup>53</sup> 轉動—— suŋ<sup>5</sup> 轉來轉去  
炎 ieŋ<sup>53</sup> 極熱—— ieŋ<sup>5</sup> 熱 溫度高  
鮮 ts'ieŋ<sup>44</sup> 色艷—— ts'ieŋ<sup>23</sup> 赤 光艷

### (2) 減音

頭輪 t'au<sup>31</sup>luŋ<sup>53</sup> 第一輪—— t'a<sup>21</sup>luŋ<sup>53</sup> 剛才、早先  
六三 l'ɔy<sup>5</sup>saj<sup>44</sup> 六乘三—— lœ<sup>21</sup>laŋ<sup>33</sup> 六十三  
八四 pei<sup>5</sup>sei<sup>213</sup> 八乘四—— pœ<sup>44</sup>lei<sup>213</sup> 八十四

### (3) 合音

這回 tsi<sup>31</sup>hui<sup>53</sup> 這次—— tsui<sup>53</sup> 嘖 這個  
許回 hy<sup>21</sup>hui<sup>53</sup> 那次—— hui<sup>53</sup> 回 那個  
牙齒 ya<sup>31</sup>k'i<sup>31</sup> —— ɣai<sup>31</sup> 牙

仰困塊 nei<sup>23</sup>kiəŋ<sup>31</sup>tɔy<sup>213</sup> 小塊——niaŋ<sup>44</sup>nɔy<sup>213</sup> 一點兒

(四)文白異讀式：利用詞的文、白不同讀音<sup>[7]</sup>構詞。

出口 ts'uŋ<sup>23</sup>k'eu<sup>31</sup> ~成章：ts'uŋ<sup>23</sup>k'au<sup>31</sup> ~貨物

有味 u<sup>53</sup>ei<sup>242</sup> 味道好：u<sup>53</sup>mei<sup>242</sup> 有趣兒

手指 ts'iu<sup>24</sup>ʒai<sup>31</sup> 手指頭

草 ts'o<sup>31</sup> 碱：ts'au<sup>31</sup> 青草

(五)變序式：用變更詞語中音節排列的次序造詞。

紙錢 tsai<sup>21</sup>ʒieŋ<sup>53</sup> 紙幣——錢紙 tsieŋ<sup>31</sup>ʒai<sup>31</sup> 冥錢

菜花 ts'ai<sup>44</sup>ua<sup>44</sup> 青菜的花兒——花菜 hua<sup>53</sup>ʒai<sup>213</sup> 花椰菜

困兒 kiaŋ<sup>21</sup>nie<sup>53</sup> 兒女——兒困 nie<sup>53</sup>iaŋ<sup>31</sup> 小孩兒

船車 suŋ<sup>31</sup>ʒia<sup>44</sup> 船和車——車船 ts'ia<sup>44</sup>luŋ<sup>53</sup> 輪船

栽菜 tsai<sup>53</sup>ts'ai<sup>213</sup> 種菜——菜栽 ts'ai<sup>44</sup>tsai<sup>44</sup> 菜苗

### 三、句法學造詞

利用句子結構的方法創造複合詞。有五種形式。

(一)並列式：各詞素間按平等關係的形式構詞。例如：

懸頂 ke<sup>31</sup>leiŋ<sup>31</sup> 上頭

下底 a<sup>31</sup>le<sup>31</sup> 下面

平直 paŋ<sup>31</sup>ni<sup>75</sup> 整齊、清楚

跋踭 pua<sup>21</sup>sɔy<sup>213</sup> 不順

嫖賭飲 p'iu<sup>21</sup>lu<sup>24</sup>iŋ<sup>31</sup> 不良嗜好

大細嫩 tuai<sup>21</sup>le<sup>53</sup>nɔuŋ<sup>242</sup> 大大小小

碗碟匙箸 uaŋ<sup>21</sup>nie<sup>75</sup>sie<sup>21</sup>lɔy<sup>242</sup> 餐具

(二)主從式：用詞素間的修飾，限定關係組詞。例如：

尾困 mui<sup>24</sup>iaŋ<sup>31</sup> 最小的兒子

軟炒 nuɔŋ<sup>24</sup>ʒa<sup>31</sup> 加湯汁炒

野發 ia<sup>44</sup>β uɔ<sup>23</sup> 野生的

碎講 ts'ɔy<sup>53</sup>ouŋ<sup>31</sup> 閒扯

白面 pa<sup>21</sup>(pa<sup>53</sup>)meiŋ<sup>213</sup> 妓女

紹興乳 siu<sup>21</sup>iŋ<sup>53</sup>ʒuo<sup>31</sup> 醬豆腐

(三)動賓式：用詞素間的動賓關係組詞。例如：

泗水 siu<sup>31</sup>tsui<sup>31</sup> 游泳

生殭 saŋ<sup>53</sup>p'u<sup>30</sup> 生醜

開聲 k'ui<sup>44</sup>liəŋ<sup>44</sup> 開口說話

開喙 k'ui<sup>53</sup>ts'uo<sup>i</sup><sup>213</sup> 開口、開胃

轉祖 tuəŋ<sup>24</sup>tsu<sup>31</sup> 死(貶)

骹遛爹 k'a<sup>44</sup>liu<sup>44</sup>tia<sup>44</sup> 靠父母養活、遊手好閒

(四)動補式：用詞素間動詞和補語的關係構詞。例如：

通透 t'φyŋ<sup>53</sup>t'au<sup>213</sup> 穿透了

看呆 k'aŋ<sup>44</sup>ŋai<sup>53</sup> 預料結果不佳

看破 k'aŋ<sup>53</sup>p'ɔ<sup>213</sup> 看透了

行兜 kiaŋ<sup>31</sup>tau<sup>44</sup> 靠近

寄遠 kie<sup>53</sup>huəŋ<sup>242</sup> 走遠點兒

\* 寫落 sia<sup>21</sup>lo<sup>7</sup><sup>5</sup> 奚落

(五)主謂式：用詞素間的主語與謂語關係構詞。例如：

天光 tieŋ<sup>44</sup>kuəŋ<sup>44</sup> 天亮

家做 ka<sup>53</sup>ʒɔ<sup>213</sup> 僱工特製

喙白 ts'ui<sup>21</sup>pa<sup>5</sup> 吃東西講究

雨漏 huə<sup>53</sup>lau<sup>242</sup> 屋頂滴下的雨水

喙厚 ts'ui<sup>21</sup>kau<sup>242</sup> 胃口不開

面素 meij<sup>21</sup>sou<sup>213</sup> 面無笑容

#### 四、修辭學造詞

使用修辭手法創造新詞。有六種形式。

(一)比喻式：用事物像甚麼就以甚麼命名的方式構詞。例如：

覆鼎 p'u<sup>23</sup>tiaŋ<sup>31</sup> 墳頭

乾絞 kaj<sup>53</sup>kiu<sup>31</sup> 吝嗇

一捧雪 i<sup>21</sup>p'uŋ<sup>44</sup>nuə<sup>23</sup> 八寶飯

冇蜂宿 p'aŋ<sup>21</sup>muj<sup>53</sup>nieu<sup>213</sup> 腐爛的瘡口

(二)誇張式：利用誇張手法強調事物某種特點的方法構詞。例如：

千頁糕 ts'ieŋ<sup>21</sup>ŋie<sup>7</sup><sup>5</sup>ko<sup>44</sup> 千層糕

漲天 tuəŋ<sup>44</sup>t'iey<sup>44</sup> 往多裏箕

成堆山 siaŋ<sup>21</sup>nφy<sup>44</sup>laŋ<sup>44</sup> 多極

千里鏡 ts'ieŋ<sup>21</sup>ni<sup>44</sup>iaŋ<sup>123</sup> 望遠鏡

(三)借代式：利用事物本身的有關特徵來構詞的方式。例如：

做字 tso<sup>53</sup>tsei<sup>242</sup> 立字據

軟殼 nuoŋ<sup>44</sup>ŋɔy<sup>23</sup> 細軟

硬殼 ŋeij<sup>53</sup>ŋɔy<sup>23</sup> 傢具之類

阿肥 a<sup>31</sup>pu<sup>53</sup> 胖人

(四)委婉式：不便直說的事物採取婉曲的表達形式構詞。例如：

繼(燭) kie<sup>213</sup> 吹滅

喝彩 ha<sup>23</sup>tsai<sup>31</sup> 火焚燈籠

出珠 ts'u<sup>21</sup>tsuo<sup>44</sup> 出天花

做客 tso<sup>53</sup>a<sup>23</sup> 出嫁

出恭 ts'u<sup>21</sup>kyŋ<sup>44</sup> 出大小便

膾爽快 me<sup>21</sup>louŋ<sup>44</sup>ŋuai<sup>213</sup> 小病

(五)反語式：用相反的說法表達事物性質、狀態的造詞。例如：

生 seiŋ<sup>44</sup> 死亡

平正 paŋ<sup>21</sup>ɟiaŋ<sup>213</sup> 不好，劣

對手 tɕy<sup>53</sup>ɟiu<sup>31</sup> 幫忙

惡 ɔ<sup>23</sup> 乖、乖巧

(六)雙關式：利用多義詞、同音詞或近音詞形成可能的兩種解釋的方法構詞。例如：

(上)鼓山 ku<sup>21</sup>laŋ<sup>44</sup>，鼓山很高，福州話高叫「懸」keij<sup>53</sup>，與味「咸」的「咸」keij<sup>53</sup>同音。

上天 suoŋ<sup>44</sup>t'ieŋ<sup>44</sup>，是見上帝，即死亡。

拔直 pei<sup>5</sup>ti<sup>5</sup>，是僵硬，意即死亡。

#### 五、綜合型造詞

綜合不同構詞方式創造新詞。例如：

起馬酥 ki<sup>21</sup>ma<sup>21</sup>lu<sup>44</sup> 薩其馬(譯音——主從)

蛇糞屎 ka<sup>21</sup>la<sup>5</sup>sai<sup>31</sup> 螞蟻糞便，可入藥(聯字——主從)

耳皮軟 ŋi<sup>53</sup>β ui<sup>31</sup>luoŋ<sup>31</sup> 沒主見(偏正——主謂)

招上門 tsiu<sup>21</sup>luoŋ<sup>44</sup>muoŋ<sup>53</sup> 入贅(動賓——動補)

攤較舞手 t'ag<sup>21</sup>ŋa<sup>21</sup>u<sup>24</sup>ɟiu<sup>31</sup> 手舞足蹈(動賓——動賓——並列)

昏頭短腦 uoŋ<sup>21</sup>nau<sup>21</sup>lɕy<sup>24</sup>no<sup>31</sup> 昏頭昏腦(並列——主從——並列)

## 附註

- [1]「\*」是同音字的符號。
- [2]福州話音節連讀時，因聲母類化而且韻母隨聲調變韻，同聲、同韻、同調的字音，音變後讀音不同。本文注音一律標注，音變後的詞語讀音。
- [3]同上。
- [4]嵌進的元音，聲調是陰平調，在多音節詞中，聲調按變調規律發生變化。
- [5]字下加「一」是白讀音，加「=」是文讀音。
- [6]以上(8)至(12)五個雙音節詞頭都已不能獨立運用。單音節的詞頭「病、做、拍、過」意義已逐漸虛化、抽象化，可視為「準詞頭」。
- [7]有文、白異讀的字音，「：」號前為文讀音，後為白讀音。